

GRAMÁTICA DEL TEXTO: ESTUDIO DEL TEXTO COMO UNIDAD SEMÁNTICO-GRAMATICAL

Lilia Llanto Chávez

Instituto de Investigación de Lingüística Aplicada (CILA_UNMSMS)

llantoc@unmsm.edu.pe

Resumen

El estudio del texto como unidad lingüística transoracional en la gramática de las lenguas aún es objeto poco estudiado. Los modelos de análisis oracional (estructural y generativo) han sido aplicados con bastante efectividad en lenguas occidentales, especialmente, en el inglés; pero la comunicación real se produce en unidades semánticas mayores a la oración; es decir, las reglas gramaticales de la lengua no terminan en la descripción y función de estructuras frasales, sino textuales. En el Perú, como en otros países de América, hay lenguas aglutinantes y de tipologías mixtas que requieren de modelos de análisis diferentes como la gramática textual. Estas lenguas necesitan diferentes enfoques en el estricto sentido de una Gramática Textual. Por ello, es importante precisar la diferencia de este enfoque ya que existen otros que conducen al análisis literario o, exclusivamente, a la pragmática.

Palabras claves:

Texto, gramática, semántica, macroestructura, coherencia.

Abstract

The study of text as a post-sentence-level unit of the language inside the grammar of the languages is still an object which has not been well studied. The known theoretical approaches (structural and generative) have showed effectiveness in analyzing some languages (e.g. English) in the sentence level as a top projection; but communication is actually developed in post-sentence-level units; we mean that grammar rules go beyond sentence structures. In Peru, as well as other american countries in this continent, languages have agglutinant structures, and combined syntax typology. These ones require different approaches in the strict sense of the Text Grammar. It is important to precise the difference of this approach because there are other approaches that lead us to literature analysis or, exclusively, to pragmatism.

Key words:

Text, grammar, semantics, macrostructure, coherence.

La Lingüística postgenerativa debe tener como objetivo a nivel macro el análisis del texto como unidad gramatical, más allá del nivel oracional, y no necesariamente en contexto situacional o extralingüístico. Hay muchos argumentos que reconocen esta perspectiva de la Lingüística, entre otros S.J. Schmidt (21) quien justifica el estudio del texto como unidad de expresión natural en la comunicación humana, por lo tanto, tiene un correlato textual en la gramática.

Con la propuesta inicial de Teun van Dijk se impulsó el estudio de la gramática del texto focalizando los hechos lingüísticos y con el fin de explicar cómo la información fluye al interior de estructuras frasales y entre proposiciones. Para ello, se debe tomar en cuenta los aspectos de coherencia, cohesión, la distribución de tópicos y comentarios, marcadores discursivos y conectividad. Es importante precisar que la unidad oracional se explica en mayor grado mediante su estructura sintáctica, mientras que la unidad textual obedece, principalmente, a reglas semánticas. Pero en sus trabajos posteriores Teun v. Dijk dejó el interés de reforzar sus investigaciones en la gramática del texto y orienta sus estudios al análisis del discurso literario y social. Esto influye hasta la actualidad en la naturaleza metodológica y en los objetivos de las teorías y enfoques que se conocen como lingüística del texto, pero que en realidad, se centran en el habla y no en la lengua o en la forma de los textos escritos. En general, desde la segunda mitad del siglo XX, las propuestas de análisis extraoracionales se han constituido en lo que puede llamarse “lingüística del habla” cuyo nacimiento no se da precisamente en la Lingüística, sino en la Literatura y en las Ciencias Sociales, de práctica común en las diferentes disciplinas que han surgido o se han consolidado como la sociocrítica, las semióticas, la pragmática y, sobre todo, con la etiqueta de las lingüísticas del texto.

Por otro lado, hay quienes todavía reclaman más espacio y oportunidades para incentivar el estudio del “habla”:

“A pesar del interés que se manifiesta desde hace años por la enunciación y la situación de locución, la lingüística de hoy sigue siendo muy saussureana y no tenemos todavía una verdadera lingüística del habla”.(19)

Se vuelve a presentar una necesidad, expresada por algunos estudiosos, de desarrollar una corriente más pragmática con los nombres de “análisis del texto” o “análisis del discurso”; pero que, básicamente, son de aplicación al análisis e interpretación de textos literarios u otras piezas semióticas en la sociología, en el campo del arte como el teatro, el cine, etc.

Con este diagnóstico de la situación en las investigaciones, teniendo como objeto de estudio al texto, consideramos que la tarea de este objeto requiere, en el campo de la Lingüística, una mayor atención, pues muchas de las teorías etiquetadas como “lingüística del texto” no parten del análisis de la lengua, sino del habla.

Antecedentes de la gramática del texto.

En líneas anteriores, mencionamos la iniciativa de Teun.v.Dijk, en la primera etapa de su propuesta teórica, a favor de la gramática del texto y, por lo cual, el nombre de lingüística del texto no tendría que ser un tema paralelo a la Lingüística; sino que estaría incluida en la Lingüística como lo está la gramática frasal. A pesar de no continuar con la gramática textual, Teun.v. Dijk continuó su investigación teórica. Entre varios aspectos importantes sobre la constitución de las reglas semánticas para la unidad textual, considera más sólido del concepto de “modelos mentales” frente a la de “mundos posibles” propuesto por la lógica modal. Al respecto, Teun Dijk (8) escribe:

“Kintsch y yo introdujimos otra noción crucial, la de *modelo (de la situación)*, una noción que también fue utilizada, aunque de manera diferente, por el psicolingüista Johnson-Laird en su libro *Modelos Mentales* (1983). El punto central de tal noción es que los usuarios de la lengua no construyen simplemente la representación (semántica) del texto en su memoria episódica, sino además, una representación *acerca del* acontecimiento o de la situación del texto”.

Dijk afirma que esta concepción sobre el modelo demostró ser muy acertada pues explicó muchas cosas que eran hasta entonces oscuras e ignoradas o no atendidas. Cuando dice esto se refiere a que la teoría de la *coherencia* referencial se sustenta con un mejor fundamento: si los hablantes pueden construir un modelo posible o plausible para una secuencia o un texto completo entonces el texto es subjetivamente coherente. De otra lado, dice “... el análisis del discurso, no es tanto el “mundo verdadero” a lo que la gente se refiere o de lo que habla, sino a la (re)construcción del mundo (inter)subjetivo, o de una situación en el mundo, de acuerdo con sus modelos mentales”.

También es importante señalar que T.v. Dijk sigue los enfoques cognitivos, pues se sustenta en las bases cognitivas y subjetivas, definida anteriormente de manera abstracta, en términos de modelos formales o de mundos posibles.

En cuanto a las *macroestructuras* de los textos, la gente sabe cuáles son los temas generales representados en su modelo mental de un acontecimiento. los modelos mentales.

En tercer lugar, los modelos también proporcionan una explicación adecuada para el hecho de que cuando la gente recuerda un texto, a veces “recuerda” información que nunca fue expresada explícitamente en el texto original; por tanto, cuando se hace efectivo el proceso cognitivo” *entender un texto significa que la gente es capaz de construir un modelo mental del texto*”, el mismo que volverá a ser relacionado con otro texto nuevo y se producirá la intertextualidad.

En cuarto lugar, señala Dijk: “[...] dentro de la *producción* del texto, el modelo es el punto de partida para todo proceso –algo de lo que otras teorías de la producción de la lengua y del discurso carecen [...]”.

En quinto lugar, explica: “... por qué la elección del léxico y otros aspectos de la “apreciación” se arraigan en los modos en los que la creencia evaluativa se representa en sus modelos mentales de los acontecimientos[...].”.

Finalmente, agrega: “[...] los modelos explican cómo el *conocimiento* general se relaciona con el procesamiento del texto [...] Muchos experimentos posteriores en psicología cognitiva confirmaron que verdaderamente los modelos desempeñan un papel crucial en la comprensión y en la memoria”

Breves notas sobre los estudios del análisis del discurso

Comienzos de la década sesenta del siglo XX

- El enfoque discursivo oral que también acepta la formulación escrita lleva a la designación de texto como objeto de análisis.
- El uso indistinto de los términos “discurso” y “texto”(1) ha conducido a confusiones entre el estudio del signo lingüístico y los símbolos en la semiótica de diferentes áreas no lingüísticas. Por ejemplo, en la creación artística como en la literatura la pintura y otros.

(1) Utilizado por primera vez por Coseriu (1956), pero que no tiene el carácter del enfoque actual

Discurso o texto

Fuera del objeto de estudio de la Lingüística, hay un uso indistinto de estos dos términos. Nuestra propuesta es definir “texto” como una unidad lingüística gramatical abstracta y de naturaleza, principalmente, semántica.

Lingüística del texto

Antecedentes.

Nace en la Escuela europea: en Alemania (Isenberg) y Holanda. (Dijk)

Las gramáticas funcionales (L.J. Schmidt)

Con aportes de la sociolingüística, la psicolingüística, la etnosemántica, la filosofía del lenguaje.

Representantes conocidos: S.J. Petöfi, Dressler y otros.

La Lingüística del texto centrada en las causas internas de la lengua.

- Estudio sintáctico de las frases en contexto (enfoque generativo: Isenberg, 1968, 1977) (Weinrich, 1976).
- Estudio de las conjunciones que unen unidades oracionales en la formación de secuencias mayores (enfoque semántico-generativo: Lakoff, 1971).
- No implica definir el texto como un conjunto de frases u oraciones

Definiciones de Texto según las Escuelas.

- Generativa: conjunto de frases
- Pragmático-discursiva: unidad comunicativa en uso
- Semántico-textual: unidad abstracta gramatical de valor global.
- Cognitivo-semántica: unidad gramatical global emergente en situaciones comunicativas.

Como se ve, la lingüística del texto parece un conglomerado de teorías y ciencias más o menos diversas.

En la Escuela de Lingüística de la Universidad de San Marcos, se investiga y se refuerza el objetivo de desarrollar la teoría del texto como una unidad gramatical abstracta, cognitiva, social.

La lingüística y el desarrollo de la gramática del texto como perspectiva.

- No deber limitarse solo a la aplicación de enfoques estructural – generativos ni solo funcionales.
- Debe integrar los conocimientos aportados por las diferentes Escuelas lingüísticas.

- Así, desarrollar las investigaciones en el ámbito lingüístico propiamente dicho y no solo pragmático.
- Debe describir la estructura interna del texto
- Explicar el funcionamiento de las reglas gramaticales según el enfoque gramatical-cognitivo.
- Recurrir a disciplinas complementarias (psicolingüística, sociolingüística, lógica de lenguas naturales, semántica del discurso y otros) siempre que contribuyan de modo específico a las explicaciones necesarias de las propiedades de cohesión y coherencia.

Algunos tópicos que la lingüística debe tratar en el nivel de la gramática textual.

- La conectividad textual explícita e implícita
- Operaciones cohesivas de los elementos sintáctico-semánticos
- Construcción de la macroestructura textual
- Comprensión de la macroestructura textual
- Competencia lingüístico-textual
- Aplicaciones de la lingüística textual

La unidad textual es semántica, isotópica, y para construir tal unidad concurren varios elementos gramaticales que conectan, básicamente, los polos fonológico-semánticos.

Los procesos de implicancia, entrafñe e implicatura son muy productivos incluso en las conexiones semánticas en las que se relaciona la secuencia de proposiciones implícitas que, entre otras razones, puede ser explicado por las reglas de la relevancia.

Veremos algunos casos de análisis lingüístico de textos: por ejemplo los operadores lógicos de conexión, para lo cual los procesos semánticos son el punto de partida de un razonamiento, constituyen hipótesis. Es una contribución constante y no inferencial a la información representada en la expresión: en este sentido es de naturaleza semántica, y no pragmática aun cuando el dato epistémico se refiera al conocimiento que tiene alguien acerca de algo porque no es una alusión simple de ese algo; es decir, un dato perteneciente al conjunto de premisas necesarias para interpretar una expresión en principio semánticamente.

A nivel textual el conector “y” es polisémico, pues no solo es de carácter aditivo o copulativo, sino que puede contener significados de ‘incluso’, ‘todavía’, ‘ya’ y otros que se explican por los niveles contextuales en el sentido de que, en construcción con expresiones de diferente categoría sintáctica, corresponden a operadores sobre proposiciones estructuradas que conectan una proposición con una suposición existente en el contexto o que introducen en él. De este modo, el estatuto de su información sigue siendo semántico, en el sentido de que es constante, al mismo tiempo que permite explicar no solo el acceso a información contextual, sino también el funcionamiento como conectores que contribuyen a la construcción del significado textual.

Cohesión y Coherencia

Cuando pensamos en la interrelación de proposiciones informativas implícitas y explícitas en el momento de la producción y comprensión del texto identificamos las reglas abstractas que operan para el hecho de cohesión. Por ejemplo, la relación entre identidades y correferentes, entre causa y efecto, la relación de inclusión, etc. El tiempo y el aspecto verbal son pistas para comprender tanto la consistencia temporal como los cambios en las situaciones descritas en el texto. Los conectores dan pistas acerca de las relaciones, por ejemplo, causales; mientras que los adverbios espaciales ayudan a localizar los sucesos. Desde el punto de vista lingüístico puede ser obvio distinguir entre formas cohesivas que son lexicales versus ítems funcionales (Cann, 1993). Pero esta distinción también es útil para la noción psicológica de coherencia. Givón (1955) y Kintsch (1995) sostienen que la cohesión textual recurre a elementos gramaticales como lexicales para modalidades diferentes pero relacionadas con funciones comunes; también argumentan que hay dos canales paralelos de procesamiento activos durante la cohesión: un canal basado fuertemente en el conocimiento de dominio específico y un canal débil de apoyo guiado por la sintaxis. El primero se apoya en el componente léxico-semántico y el segundo se apoya en la estructura sintáctica, en la morfología gramatical y en las pistas entonacionales de la cada proposición.

La gramática textual alcanza un desarrollo operativo semántico al cual se sujeta la posibilidad de la sintaxis oracional. La lógica es que si la competencia gramatical logra un desarrollo frasal, estas son efectivas como parte de unidades de valor semántico-textual. Por ejemplo, una producción verbal infantil contiene un valor semántico ideal aun cuando la estructura sintáctica de la oración,

formalmente, no cumpla la estructura gramatical explícita ideal. Es más probable que un niño diga “mami cama” en vez de la oración gramaticalmente más correcta “mami quiero ir a dormir”, siendo la interpretación de ambas emisiones posiblemente la misma.

Por tanto, cuando se habla de marcadores textuales, se debe dar cuenta de estas unidades como elementos dependientes de la gramática del texto y no solo como unidad morfológica de la palabra. Sobre todo cuando las lenguas no son flexivas y no presentan formas explícitas de conectividad entre proposiciones, pero como las lenguas andinas y amazónicas en el Perú, presentan marcas textuales de secuencias cronológicas, de identificación de unidades de información de primera o segunda fuente, topicalizadores, etc.

También cabe resaltar que en esta gramática textual se debe incluir el componente semántico-cultural. Este aspecto está mejor desarrollado con el enfoque cognitivo en el sentido posgenerativo, mediante los procesos de categorización, prototipicidad, metáfora, metonimia y otros.

Conclusión

Durante los últimos años, las monografías dentro del curso de Lingüística del Texto presentan proyectos de estudios de gramática textual que dan cuenta de las reglas gramaticales de los constituyentes textuales en las diferentes lenguas del Perú. Debido al análisis global de la gramática se obtiene datos gramaticales más claros en todos los niveles: fonológicos, morfológicos, sintácticos; todos ellos con el componente textual básico que es el semántico especificado en la macroestructura. En esta construcción gramatical predomina el contenido y la forma asume un papel de menor predominancia. Luego de describir la lengua en el nivel textual como una competencia gramatical real, se podrá aplicar la teoría al análisis de los diferentes tipos de discursos o superestructuras. De este modo, dejamos explícito el objeto de estudio de la gramática del texto en el campo de la Lingüística e invitamos a los diferentes lingüistas dedicados a la investigación para que el ámbito de los análisis abarquen componentes interrelacionados en unidades textuales. El resultado de los estudios proporcionarán datos más satisfactorios para entender mejor la gramática de una lengua de modo integral.

Referencias Bibliográficas

- BEAUGRANDE, Robert de.1980. "*Text, discourse and process*", Noorwood, Nueva Jersey, Ablex.
- BERNARDEZ, Enrique.1982. "*Introducción a la Lingüística del texto*". Madrid: Espasa-Calpe, 1982.
- BOSQUE, Ignacio .1989. "*Las categorías gramaticales*". Madrid, Síntesis.
- DIJK, TEUN A, van.1980. "*Texto y contexto*". Madrid, Cátedra.
- DIJK, TEUN A. and W.Kintsch.1983."Strategies of discourse comprehension", New York : Academic Press.
- DIJK, TEUN A. van. 1983. "*La ciencia del texto*", Barcelona; Buenos Aires: Paidós.
- DIJK, TEUN A. van.1993-1994.Modelos en la memoria. El papel de las representaciones de situación en el procesamiento del discurso", *Revista Latina de Pensamiento y Lenguaje* (Mexico), nº2(1), pp.39-56.
- _____ "*De la gramática del texto al análisis crítico del discurso, una autobiografía académica*", en www.discursos.org/cv
- DUCROT, Oswald.1980. "*Analyse de textes et linguistique de l'énonciation*", en: O. Ducrot et al., *Les mots du discours*: 7-56. París, Minuit.
- FAUCONNIER, Gilles.1975. "*Pragmatic scales and logical structure*", en: *Linguistic Inquiry* 6: 353-376.
- GARRIDO, J. 1991. "*Enlaces intraoracionales en español: composicionalidad e interpretación*", en: *Actas del VI Congreso de Lenguajes Naturales y Lenguajes Formales*, 2: 581-599. Barcelona, PPU.
- GRICE, H. Paul.1975. "*Logic and conversation*", en: P. Cole y J. L. Morgan (ed.), *Syntax and semantics*, vol. 3: *Speech acts*: 41-58. Nueva York, Academic Press. (Trad. española en L.M. Valdés (ed.) 1991, *La búsqueda del significado*. Madrid-Murcia, Tecnos-Universidad de Murcia.)
- HORN, Laurence R. 1988. "*Pragmatic theory*", en: F. J. Newmeyer (ed.), *Linguistics: The Cambridge survey*, 1: 113-145. Cambridge: Cambridge University Press.

- JACKENDOFF, Ray S. 1972 “*Semantic interpretation in generative grammar*”. Cambridge, Mass., MIT Press.
- KEMPSON, Ruth M. 1975. “*Presupposition and the delimitation of semantics*”. Cambridge, Cambridge University Press.
- LEVINSON, Stephen C. 1979. “Pragmatics and social deixis: reclaiming the notion of conventional implicature”, en: *Proceedings of the Fifth Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society*: 206-223.
- _____. 1985. “*Pragmática*”. Barcelona, Teide.
- LYONS, John (1989) “*Semantica*”. Barcelona, Teide.
- PÉREZ MARTÍNEZ, Herón. 1995 . “*El hablar lapidario*”: ensayo de paremiología mexicana. Michoacán . pp.41-42.
- PETOFI, Janos S./ GARCÍA BERRIO, Antonio. 1979. “*Lingüística del texto y crítica literaria*”, Madrid: Comunicación.
- SCHMIDT, LJ. 1980. “*Teoría del Texto. Problemas de una lingüística de la comunicación verbal*”. Madrid, Cátedra.
- SEARLE, John R. 1975. “*Indirect speech acts*”, en Searle 1979, 30-57.
- SEARLE, John R. 1979. “*Expression and meaning*”, Cambridge, Cambridge University Press.
- SPERBER, Dan y DEIRDRE, Wilson. 1986. “*Relevance. Communication and Cognition*”. Oxford, Blackwell.